Trouver un stage ou un V.I.E.
en Allemagne
nos conseils pour votre recherche !
2011

connexion | emploi
die deutsch-französische jobbörse
le site emploi franco-allemand

index

#01 Le V.I.E. une alternative au stage page #03

#02 Quel niveau d'allemand pour un stage ou un VIE en Allemagne ? page #05

#03 Le contenu du CV en allemand ou Lebenslauf page #06

#04 Correspondance des diplômes français et allemands page #07

#05 Interpréter les certificats de travail en Allemagne (*Arbeitszeugnis*) page #08

#06 Conseils pour réussir votre lettre de motivation en allemand (*Anschreiben*) page #09

#07 Rémunérations et autres indemnités de stage en Allemagne page #11

#08 Bénéficier d'une bourse pour réaliser un stage en Allemagne page #13

#09 L'entretien d'embauche en Allemagne page #15

#10 Entretien d'embauche et habillement au travail en Allemagne page #18

#11 Se faire rembourser mes frais de candidature en Allemagne ? page #19

Le système de formation allemand est fortement accès sur la pratique en entreprise. Le stage en Allemagne ou le V.I.E. représentent un vrai tremplin vers un emploi outre-Rhin.

Voici quelques conseils pour trouver un stage ou un V.I.E. en Allemagne, de la préparation, au financement et jusqu'à la recherche d'appartement et l'intégration sur place !

Pour les stages : s'y prendre à l'avance....

La durée d'un stage en Allemagne varie de 3 à 6 mois (rarement 2 mois, ce qui rend parfois la recherche difficile pour un BTS...), et les **entreprises prévoient ceux-ci au moins 6 mois à l'avance**.

Une alternative au Stage : le V.I.E.

Le principe du **Volontariat International en Entreprise** est à la base assez simple : il permet aux jeunes, jusqu'à 28 ans d'effectuer une mission professionnelle dans une entreprise française à l'étranger pour une durée allant jusqu'à **deux ans**. Créé en 2000, le V.I.E. a succédé au système de la Coopération du Service National en Entreprise, disparu en même temps que le service militaire obligatoire. Il est à différencier du V.I.A. qui se déroule dans les administrations.

Pour essayer de résumer le fonctionnement du V.I.E., il faut savoir que c'est **un programme du Secrétariat d'Etat français au commerce extérieur** mais que la gestion administrative et juridique est déléguée aux différents bureaux d'**UBIFRANCE**. Le bureau allemand se situe par exemple avec la Mission économique à Düsseldorf. Enfin, ce sont les maisons-mères des entreprises en France qui décident de participer à ce programme en envoyant les jeunes V.I.E. vers leurs filiales à l'étranger.

L'Allemagne, 4e destination

Pour donner quelques chiffres, à l'heure actuelle, plus de **6 000 V.I.E. sont en poste dans le monde entier**. En cumulé, ce sont plus de **23 000 qui sont partis en mission depuis la création de ce programme**.

Parmi ces V.I.E. actuels, **l'Allemagne est bien représentée puisque avec 489 V.I.E. au mois de novembre** dernier, elle se classe **en quatrième position derrière les incontournables Etats-Unis, Chine et Royaume-Uni**. Un chiffre en constante augmentation pour l'Allemagne depuis 2002.

Pour Charlotte Rappeneau, chargée du développement du programme V.I.E. pour l'Allemagne, ce programme a des avantages pour les deux parties : *"Pour les entreprises, c'est une formule qui permet de donner sa chance à un jeune. Pour les jeunes, c'est le plus souvent une première expérience professionnelle à l'étranger qui ouvre majoritairement sur un poste"*.

Opportunités et concurrence

Pour rester sur le cas de l'Allemagne, il est intéressant de s'intéresser au profil-type des V.I.E. envoyés dans les filiales d'entreprises françaises. **Le programme est ouvert à tous les Européens et n'exige pas de diplôme**. Mais, dans les faits, la très grande **majorité est française et diplômée à Bac+5**.

En Allemagne, c'est, sans surprise, **l'industrie automobile qui reçoit le plus grand nombre de V.I.E**., suivie par **l'industrie aéronautique puis les banques**. *"Il y a des profils très recherchés dans les domaines des ingénieurs, du contrôle/gestion et finances ainsi que du développement commercial. D'un autre côté, nous avons plus de demandes que d'offres d'entreprises dans les domaines des Ressources Humaines et du marketing. Ce n'est pas vraiment étonnant et cela n'est spécifique ni à l'Allemagne ni au V.I.E."*.

Les P.M.E. bienvenues

Qu'on se le dise, il y a donc encore des opportunités à saisir et **UBIFRANCE** tente de faire connaître sa formule auprès des écoles d'ingénieurs en France même si *"parfois, cela pêche un peu au niveau de l'image de l'Allemagne. Une partie cherche des destinations plus exotiques"* explique Charlotte Rappeneau. Pourtant, le programme présente un argument de choc : *"Au niveau mondial, comme en Allemagne, 70% sont sûrs d'avoir un emploi parfois avant même d'avoir fini leur V.I.E."*. Les dernières mesures du programme V.I.E. tendent également à faciliter la participation des P.M.E. en proposant des solutions adaptées à leur format.
Informations et inscriptions : **www.civiweb.com**

Quelles sont les qualités attendues d'un V.I.E. ?

Les offres V.I.E. sont souvent offertes par de jeunes structures ou des PME désirant s'implanter en Allemagne. Il faut donc faire preuve d'une **grande autonomie** pour gérer les situations sans avoir un encadrement journalier de sa hiérarchie et **effectuer un reporting** auprès de son supérieur qui est souvent en France.

Il existe des solutions complémentaires aux V.I.E. avec des structures déjà implantées qui mettent à disposition un bureau, une ligne téléphone et proposent une assistance pour créer une filiale en Allemagne et encadrer le V.I.E. sur place (Ex : **Erai à Stuttgart** (**www.erai.org**) et le **Dom GmbH à Cologne** (**www.le-dom.de**).

Comment peut-on se préparer à l'entretien ?

Lors de l'entretien, il faudra se montrer proactif pour développer de nouveaux business et convaincre sur sa polyvalence généralement très importante pour ces postes.

Quels sont les freins à ce programme ?

L'employeur ne payant pas ou peu de cotisation le salaire net offert au salarié en contrat V.I.E. combiné à une prime logement par exemple permet au jeune salarié d'avoir un **salaire net d'environ 1800 €**, **sans avoir à payer d'impôts** par la suite. L'inconvénient à ce salaire intéressant pour un débutant a une contrepartie. En fin de V.I.E., le salarié prétendra en effet à un salaire brut parfois trop élevé par rapport à la réalité du marché en Allemagne. Par ailleurs, de nombreux postes qualifiés ne sont pas pourvus. Par exemple chez certains ingénieurs qui trouvent des postes CDI mieux rémunérés qu'un V.I.E..

Une personne embauchée en V.I.E. paye-t-elle des assurances chômage ?

Il est également important de savoir que toute personne qui termine son V.I.E. n'a pas payé de cotisation chômage. **La personne n'a donc pas droit à recevoir d'indemnités chômage** car la période travaillée en V.I.E. n'est pas comptabilisée. De même en fin de V.I.E., **la personne n'est plus assurée** si elle souhaite rester en Allemagne pour chercher un nouvel emploi.

Quel niveau d'allemand est nécessaire pour faire un stage ou un VIE en Allemagne, et où l'apprendre ? Quels tests d'allemand sont nécessaires et où apprendre l'allemand ? Nous vous montrons de différentes pistes pour poursuivre l'amélioration de votre allemand.

Quels tests d'allemand sont nécessaires ?

Certaines universités exigent le passage du test "**DaF**" ou l'examen "**DSH**" ("*Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang*") que l'on peut passer avant le **début du semestre dans les universités allemandes**. Vous obtiendrez lors des conditions d'admission à l'université auprès du service d'accueil des étudiants étrangers ("*Akademisches Auslandsamt*") le test de langue exigible.

Où apprendre l'allemand ?

L'enseignement des cours se fait principalement en langue allemande, donc autant s'y préparer !

1. Apprendre ou rafraichir son niveau d'allemand en France

En France, vous pouvez suivre des cours d'allemand dans les **instituts Goethe** dont voici la liste : **ici**
Il existe aussi le "**WiDaF**", (un test d'évaluation en allemand professionnel) de la chambre franco-allemande de commerce et d'industrie.
Il existe bien sur des enseignements privés et publiques dans les UFR d'allemand, il convient de vous renseigner auprès des universités les plus proches de votre lieu de résidence.

2. Où suivre les cours de langue en Allemagne ?

- Les universités et *Fachhochschulen* proposent des cours de langue préparant au "DSH"
- Les **Instituts Goethe** disposent, en Allemagne aussi, des centres de cours d'allemand
- Les **Instituts Français**
- Les **Volkshochschule**

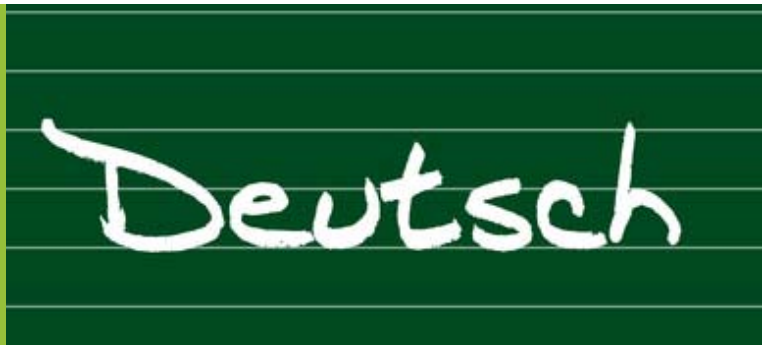
3. La solution de l'E-learning

Deutsch-Uni Online (DUO) est un **site d'apprentissage de l'allemand en ligne du niveau débutant au niveau professionnel**. Les modalités d'apprentissages sont diverses (tuteur en ligne, programme assisté...) et permettent à une personne autonome de progresser en allemand.

Il est possible de suivre 4 formules de cours :
1. **Basic-Deutsch** pour les débutants
2. **Uni-Deutsch** pour les étudiants avec préparation au TestDaF.
3. **Fach-Deutsch** : économie, droit, médecine, bio, culture...
4. **Profi-Deutsch** : cours de langue pour préparer à l'environnement professionnel en Allemagne

En savoir plus : **www.deutsch-uni.com**
Egalement : **www.deutschakademie.de**

Viel Spaß beim Lernen!



Il est important de réaliser un **dossier de candidature** complet, si possible un **CV en allemand** pour réaliser un stage en Allemagne, même si les candidatures d'ingénieurs circulent de plus en plus en anglais. L'envoie d'**un CV allemand prouvera votre capacité d'intégration** dans un environnement de travail...allemand. Faites le corriger par plusieurs personnes, si possible des personnes de langue maternelle allemande pour obtenir plusieurs avis, et **ajoutez une photo**.

Quelques conseils pour rédiger au mieux votre CV en langue allemande...

L'état civil du candidat / Persönliche Daten :

- le nom
- le prénom
- l'adresse
- le numéro de téléphone
- l'adresse e-mail
- la date et le lieu de naissance
- la situation familiale
- une photographie

La formation et les diplômes / *Ausbildung* :

Classiquement on inscrit tout son parcours scolaire (de l'école primaire à l'université). On indique la date, le nom de l'établissement ainsi que le diplôme obtenu.

- **Primaire et secondaire / *Schulausbildung* :** La date et le nom de l'établissement suffisent pour cette rubrique. On indique le nom du dernier diplôme obtenu. Exemple : *Gymnasium in xyz / Abitur Note : gut*
- **Pour la partie universitaire / *Studium* :** On indique également la date, le nom de l'établissement ainsi que les diplômes obtenus. "Abschluss" avec le nom du diplôme. Exemple : *Magister diplom / Note : sehr gut*
- **Apprentissage / *Berufsausbildung* :** Exemple : *3-jährige Ausbildung zum Koch bei dem Restaurant XX in Toulouse*.

L'expérience professionnelle : elle contient à la fois les stages effectués ainsi que les différents emplois exercés.

Indiquez la date du poste occupé, le nom de l'entreprise, sa localisation, la fonction que vous avez occupée lorsque vous étiez en poste, l'activité liée à votre fonction.

- **Stages / *Praktika* :** Exemple : *Jan 2004 - Juni 2004 : 6-monatiges Praktikum in der Marketingsabteilung bei der Firma XX in Frankfurt*.
- **Expérience professionnelle / *Berufserfahrung***

Rubrique Divers / Sonstiges :

Elle contient nos centres d'intérêts, les langues pratiquées, l'usage de l'informatique, les séjours effectués à l'étranger....

- **Séjours linguistiques / *Studienreise*** : On indiquera le lieu et la durée du séjour.
- **Permis de conduire / *Führerschein***
- **Compétences linguistiques / *Fremdsprachen*** : Exemple : Français courant : lu, écrit, parlé / *Französisch fließend in Wort und Schrift*

Dernier conseil ! Faites relire votre CV par des personnes dont l'allemand est la langue maternelle !

Malgré les réformes européennes des dernières années il n'est pas toujours évident d'établir une correspondance des diplômes français et allemands, nous avons établi une liste vous permettant de **traduire vos diplômes en allemand**.

Il n'est pas toujours facile de faire comprendre aux recruteurs votre cursus français, voici une table de correspondance (non exhaustive) des diplômes afin de rendre votre CV plus percutant.

Baccalauréat : Hochschulreife, Abitur

- A : *neusprachliches Abitur*
- B : *wirtschaftswissenschaftliches Abitur*
- C : *mathematisches Abitur*
- D : *naturwissenschaftliches Abitur*
- E : *technologisch-mathematisches Abitur*
- F : *technisches Abitur*
- G : *betriebswirtschaftliches Abitur*
- L : *neusprachliches Abitur*
- ES : *wirtschafts- und sozialwissenschaftliches Abitur*
- S : *naturwissenschaftliches Abitur*

B.T.S. :

Fachhochschuldiplom in... (zweijähriges Studium)

D.U.T. :

Fachhochschuldiplom in...(zweijähriges Studium)

DEUG :

Grundstudiumdiplom in...(zweijähriges Studium , Niveau *Vordiplom)*

Licence :

Lizentiatengrad in...(berufsqualifizierendes Hochschulabschlussdiplom, dreijähriges Studium)

Maîtrise :

Magister in...(berufsqualifizierendes Hochschulabschlussdiplom, vierjähriges Studium)

D.E.A. :

Hochschuldiplom in...(Vordiplom zur Promotion*, fünfjähriges Studium)*

D.E.S.S. :

Praxisbezogenes Hochschuldiplom (fünfjähriges Studium), titre :*Diplom-*...(spécialité)

Ecole de Commerce (ESC etc) :

BWL Hochschule

Ecole Centrale :

Hauptstudium der allgemeinen Ingenieurwissenschaften

Ecole d'Ingénieur :

Ingenieurhochschule

Pour connaître l'équivalence d'un diplôme de l'enseignement français en Allemagne vous pouvez également vous adresser à :
Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen
Lennéstrasse 6 - D-53113 Bonn
Tél. : +49 228 501 264
www.kmk.org

Pensez à **scanner vos certificats de stage précédent**, votre **diplôme de baccalauréat** et autres formations réalisées depuis. En Allemagne, il est nécessaire de joindre dans sa candidature électronique les certificats "***Zeugnisse***".

En Allemagne, il est important de comprendre ce système de valeurs afin de décider si on peut s'accommoder de l'évaluation attribuée. Sinon, il faut négocier les points contestés avec sa hiérarchie, éventuellement même faire appel auprès d'un tribunal. **Un bon certificat est en effet essentiel pour le développement de sa carrière en Allemagne**.

Même si la formulation parait toujours être positive, il existe des tournures et des phrases types qui peuvent donner à une phrase globalement positive un jugement négatif sur le travail effectué.

Parallèlement au système scolaire allemand, **les notations vont de 1 (le meilleur) à 6 (le plus mauvais)**. Voici donc ci-dessous quelques explications sur les formulations utilisées et les notes attribuées pour l'une des rubriques les plus importantes dans un certificat, à savoir l'**évaluation globale de la prestation dans le dernier paragraphe du certificat**.

Leistungsbeurteilung

Note 1 **très bien - *sehr gut***	*„Der Mitarbeiter hat die ihm übertragenen Aufgaben stets zu unserer vollsten Zufriedenheit erledigt"* ou *„Wir waren mit seinen Leistungen außerordentlich zufrieden"*
Note 2 **bien - *gut***	*„Der Mitarbeiter hat die ihm übertragenen Aufgaben stets zu unserer vollen Zufriedenheit erledigt"* ou *„ Wir waren mit seinen Leistungen voll und ganz zufrieden"*
Note 3 **assez bien - *befriedigend***	*„Der Mitarbeiter hat die ihm übertragenen Aufgaben zu unserer vollen Zufriedenheit erledigt"* ou *„ Der Mitarbeiter hat die ihm übertragenen Aufgaben stets zu unserer Zufriedenheit erledigt"*
Note 4 **passable - *ausreichend***	*„Der Mitarbeiter hat die ihm übertragenen Aufgaben zu unserer Zufriedenheit erledigt"* oder *„ Mit seinen Leistungen waren wir zufrieden"*
Note 5 **Objectifs en grande partie non acquis - *mangelhaft***	*„Der Mitarbeiter hat die ihm übertragenen Aufgaben im großen und ganzen zu unserer Zufriedenheit erledigt"* ou *„Er hat unsere Erwartungen größtenteils erfüllt"*
Note 6 **Objectifs non acquis - *ungenügend***	*„Der Mitarbeiter bemühte sich, die ihm übertragenen Aufgaben zufriedenstellend zu erledigen"* ou *„Er hatte Gelegenheit, die ihm übertragenen Aufgaben zu erledigen"*

S'informer sur l'entreprise et individualiser sa candidature (objectifs et durée du stage recherché, motivations par rapport à l'entreprise) est nécessaire. N'hésitez pas à bénéficier de **nos conseils pour réaliser une lettre de motivation**.

Quelques conseils de forme

Toute lettre de motivation doit être dactylographiée contrairement à l'usage répandu en France (lettre manuscrite)! **L'étude graphologique n'est pas pratiquée en Allemagne et est considérée comme du charlatanisme**.
Contrairement au style littéraire en France, la **lettre de motivation doit être précise et concise sans formules de politesse alambiquées**. Un recruteur dispose de peu de temps pour se pencher sur une lettre de motivation et doit en saisir l'essentiel.
Pensez à **énumérer tous les documents joint**s (Certificats de travail „*Zeugnisse*") N'oubliez pas de **signer votre lettre**.
La lettre doit être jointe séparément au dossier de candidature (***Bewerbungsmappe***)
Faites relire votre lettre par un allemand: toute lettre comportant des fautes sera le signe que le candidat possède un niveau d'allemand sans doute insuffisant.

Quelques conseils sur le fond

- **S'informer au préalable sur l'entreprise** : toute lettre de motivation doit être personnalisée, il vous faut donc vous informer sur l'entreprise et ses produits!
- **Évitez les poncifs et personnalisez votre lettre** sans trop vanter vos mérites, l'employeur pourra vérifier vos qualités lors de la période d'essai.
- **Votre intérêt pour le poste et pour l'entreprise** : Qu'apportez vous à celle-ci ? Quelles sont vos compétences en adéquation avec le poste ?

Les phrases usuelles pour postuler en Allemagne

Exemples de phrases d'introduction en allemand

- *Mit großem Interesse habe ich Ihre Anzeigen gelesen und möchte mich Ihnen als ..... bewerben*
- *in Ihrer Stellenanzeige suchen Sie einen ..*
- *Hiermit bewerbe ich mich als ...*
- *Ich habe Ihre Anzeige in ... gelesen und bewerbe mich um die Stelle als ...*
- *Ich antworte auf die o.a. Anzeige*
- *Ich beziehe mich auf Ihre Anzeige in ...*
- *Sie suchen einen neuen ... diese Stelle interessiert mich*
- *Ich bewerbe mich um die Stelle als ...*
- *Ich habe von Herrn XY gehört, daß Sie einen neuen Buchhalter suchen*
- *Hiermit möchte ich anfragen, ob Sie eine freie Stelle für einen Schaufensterdekorateur haben*
- *Meine Qualifikationen entsprechen Ihren Anforderungen*

Etat-civil

- *Ich bin am ... geboren*
- *Ich bin ... Jahre alt*
- *Ich bin ledig*
- *Ich bin verheiratet und habe zwei Kinder*

Formation

- *Ich habe von 1977 bis 1987 die ... Schule besucht*
- *1990 bestand ich das Abitur*
- *Nach dem Abitur ...*
- *Ich erwarb 1982 den Realschulabschluß*
- *Von ... bis ... absolvierte ich den Wehrdienst.*
- *Als Zivildienstleistenden arbeitete ich in einem städtischen Altenheim*
- *Von 1990 bis 1992 machte ich eine Lehre als ...*
- *Ich absolvierte eine Lehre zum Industriekaufmann*
- *Ich habe Betriebswirtschaft an der Universität Hamburg studiert*
- *1990 erwarb ich das Diplom zum ...*
- *Ich habe an der VHS EnglischKurse besucht und das Zertifikat Englisch Wirtschaft erworben*
- *Expérience professionnelle*
- *Verkaufserfahrungen habe ich seit 3 Jahren bei der derzeitigen Firma gesammelt*
- *Von 1973 bis 1982 arbeitete ich als ... bei ...*
- *Während mehrerer Praktika im In- und Ausland konnte ich mir vielseitige Kenntnisse aneignen*
- *Zur Zeit bin ich als ... bei ... beschäftigt*
- *Ich bin augenblicklich Leiter der Marketingabteilung*
- *In den letzten 5 Jahren war ich für ... verantwortlich*
- *Zur Zeit arbeite ich in ungekündigter Stellung als...*
- *Zu meinen Aufgaben gehört es, zu*
- *Als frühester Einstellungstermin käme der ... in Frage*

Références au CV

- *Ich füge einen Kurzlebenslauf bei*
- *Einen Überblick über meinen beruflichen Werdegang entnehmen Sie bitte dem beigefügten CV*
- *Aus dem beigefügten CV geht hervor, daß ich langjährige Erfahrungen mitbringe*
- *Informationen über meine Qualifikationen entnehmen Sie bitte den beigefügten Unterlagen*

Vos annexes

- *In der Anlage übersende ich Ihnen ...*
- *Ich füge ..- bei tabellarischen Lebenslauf beglaubigte Kopien des Abiturzeugnisses meines Diploms (Universitäts)*

Phrases de conclusion

- *Ich würde mich freuen, wenn Sie mich zu einem Vorstellungsgespräch einladen*
- *Ich würde gerne zu einem Vorstellungsgespräch kommen*
- *Ich stehe Ihnen gerne zu einem Vorstellungsgespräch zur Verfügung*
- *Ich sehe Ihrer Antwort mit Interesse entgegen*
- *Über eine positive Antwort würde ich mich sehr freuen Bitte geben Sie mir Gelegenheit zu einer persönlichen Vorstellung*
- *Ich würde mich sehr freuen, wenn ich in Ihrem Unternehmen ein Praktikum absolvieren könnte*
- *Der frühestmögliche Einstellungstermin ist der ...*
- *Es würde mich freuen, mit Ihnen alle weiteren Fragen persönlich erörtern zu können*
- *Ich würde mich schnell einarbeiten können*
- *Ich meine, gut in Ihr Team zu passen*
- *Mit freundlichen Grüßen*

Les phrases usuelles précédentes sont extraites de l'ouvrage *Das Bewerbungs-handbuch für Europa - I.L.T. Europa Verlag Bochum*

A quelles indemnités de stage peut-on prétendre en Allemagne ? Après les abus constatés ces dernières années et les débats en Allemagne comme en France de la "Génération précaire", le législateur français et les juges allemands sont intervenus pour prévenir les dérives des embauches ficitives. En France, les stages de plus de 3 mois doivent être rémunérés d'au moins 379 €. **En Allemagne la pratique l'échelle de rémunération est comprise entre 300 à 800 €**.

La petite histoire en France et en Allemagne... *"Generation Praktikum"*

La France et l'Allemagne ont connues les mêmes débats concernant la *"Generation Praktikum"* et les stages abusifs *"scheinpraktikum"*. Depuis, **en France, les stages de plus de 3 mois sont obligatoirement rémunérés d'au moins 379 €** (environ 30% du SMIC) sans que vous ayez un statut de salarié et que l'entreprise ne paie des cotisations sociales et salariales.

En Allemagne, il n'existe pas d'obligation de rémunération minimum. Dans la pratique, **l'échelle de rémunération est comprise entre 300 à 800€** et plus. Tout dépend du type de stage (voir le prochain chapitre) ainsi que du lieu. En effet, des **villes allemandes comme Munich, Francfort ou Stuttgart verront des indemnités supérieures qu'à Berlin**.... Dans le cas particulier du secteur public et des associations, les rémunérations sont plus rares.

A titre d'exemple, on peut constater sur quelques unes des offres publiées sur notre site que les rémunérations sont variées selon le lieu et la taille de l'entreprise :
Stuttgart: 620 € (entreprise francaise dans la distribution de produits de bien-être)
Dusseldorf: 1000 € (entreprise luxe-cosmétique), **398 €** (Institution française), **450 € avec prime au résultat** (Entreprise de conseil)
Cologne: 300 € plus prime au résultat (entreprise de services), **800 €** (groupe automobile français)
Kehl: 380€ avec „chèques déjeuner" de 140€ (Institution allemande)

Distinguer les différents types de stage en Allemagne pour se faire une idée de la rémunération

Pour déterminer les indemnités auxquelles vous pouvez prétendre Allemagne, il faut distinguer les différents types de stages :

Le Stage obligatoire d'école ou d'université *"Schüler- / Hochschulpraktikum"*

Cette catégorie de **stage est prévue dans le cadre d'une formation** (d'école, d'université....) pour donner un premier aperçu du monde du travail, **les stagiaires n'ont théoriquement pas de droit à une rémunération ni à des congés**...
En pratique l'**employeur peut verser une indemnité** *"freiwillige Vergütung"* qu'**il peut librement déterminer et qui n'entraine aucune cotisation**. En pratique les **contrats de stages** entre organisme formateur et employeur règlent les aspects de rémunération, de congés et horaires de travail.

Le stage découverte d'entreprise *"Schnupperpraktikum"*

Certains candidats proposent à un potentiel employeur en Allemagne de faire connaissance mutuellement dans le cadre d'un **stage de quelques jours, voire d'une ou deux semaines**. Ces stages permettent à des personnes souhaitant changer de domaine d'activité d'acquérir de l'expérience pour gravir les échelons. Le **stagiaire n'est soumis à aucune obligation particulière** si ce n'est le fait de se conformer aux règles de fonctionnement de l'entreprise. Il n'est pas soumis à des horaires précis ou à tes tâches définies, ni au droit d'injonction de l'employeur. **Une rémunération peut intervenir si celle-ci est prévue contractuellement**.

Le stage défini par la loi sur la formation professionnelle allemande (*§ 26 Berufsbildungsgesetz -BBiG*)

Toute personne peut réaliser un stage pour acquérir ou approfondir ses connaissances pratiques dans le cadre d'une formation allemande *„Ausbildung"* qui varie suivant le domaine de formation de 2 ans à 3 ans et demi.

Cette loi est applicable à tout français qui décide de réaliser une formation allemande, et donc "d'entrer" dans le monde du travail en suivant le système de formation allemand.

Le stagiaire a droit à une rémunération et des congés (*§ 10 - 23 et25 BBiG*). Les **montants de rémunération sont fixés par les conventions collective**s et augmentent chaque année.

Vous trouverez sur "**Berufenet**" de l'Agence pour l'Emploi allemande **la liste des formations professionnelles en Allemagne**, ainsi que sur le portail, des **exemples vidéos** illustrant les différentes formations.

D'autres pistes pour vous faire indemniser

N'hésitez pas à négocier une participation de l'entreprise dans la recherche ou les frais d'hébergement, **de transports** (*S-Bahn, U-Bahn, Bus*), **frais de repas**... Bien sur cette négociation doit être effectuée dans une juste mesure et il faut éviter de venir avec ses grands sabots, ce qui pourrait effrayer un employeur.

Le but principal de ce stage est pour vous d'acquérir de nouvelles compétences et un savoir faire que vous pourrez valoriser lors de vos futures expériences, c'est la valeur ajoutée la plus certaine à rechercher.

Peut-on bénéficier d'une bourse pour réaliser un stage en Allemagne ?
Il existe un certain nombre de bourses qui peuvent répondre à votre projet de stage outre-rhin. Nous avons répertorié les **bourses offertes par différents organismes franco-allemands**, voire **des fondations allemandes** qui dans des cas particuliers octroient des aides financières.

Cela peut se révéler être **un complément idéal pour couvrir une partie de vos frais de déplacements et de déménagement** vers votre lieu de stage.

L'OFAJ

L'OFAJ (Office franco-allemand pour la Jeunesse) accorde des **bourses s'adressant à des jeunes en formation et des étudiants pour favoriser la qualification professionnelle et la mobilité des jeunes**. Il suffit d'**adresser un dossier de demande de bourse** (CV, convention de stage ou attestation de la structure d'accueil) en général **trois mois avant le début du stage**.

L'OFAJ décerne différent types de bourses pour des :
- **Stages pratiques pour étudiants** : l'OFAJ subventionne des stages pratiques en entreprise qui doivent faire partie intégrante des études et être reconnus au retour. Ils s'inscrivent en règle générale dans le cadre d'un jumelage universitaire et s'adressent aux étudiants de toutes disciplines.
- **Stages pour jeunes en formation professionnelle et technologique**
- **Programmes d'insertion professionnelle dans le cadre du Fonds Social Européen (FSE) - "PRAXIS"**
- **Stages pour professeurs stagiaires** : l'OFAJ subventionne des stages d'études et d'enseignement en Allemagne
- **Stages pour jeunes élus des Crous**

Voire toutes les modalités sur le site internet de l'OFAJ : **http://www.ofaj.org**

Les bourse des programmes de l'Union Européenne et les bourses Erasmus

Le **programme Erasmus** qui permet de promouvoir la mobilité universitaire en Europe, notamment à travers des projets d'études ou de stages, **offre des bourses de mobilité aux candidats**. Elles permettent de couvrir les frais supplémentaires occasionnés par le séjour à l'étranger.

Voire les conditions d'attribution et les modalités de cette bourse sur le site d'**Europe Éducation et Formation France : http://www.2e2f.fr/index.php**

Les Bourses de stage du DAAD

Le DAAD, l'Office allemand d'échanges universitaire, offre une série de **bourses d'études, de recherches, de stages et de projets bilatéraux**.
Pour obtenir les bourses du DAAD, il faut être **ressortissant français et passer un examen de langue du Goethe Institut.**

En principe les bourses du DAAD ne sont pas accordées avec une autre bourse. Elle concerne :
- **Formation d'experts Franco-Allemands** : cette bourse est réservée aux étudiants LCE / LEA
- **Stage d'étude pour groupe d'étudiants**
- **Stage d'enseignement pour professeurs stagiaires en histoire ou géographie**
- **Échange d'assistants parlementaires stagiaires**
- **Stage dans les *Studentenwerke***

Pour plus d'informations visiter le site web du **DAAD : http://paris.daad.de**

Les bourses d'autres organismes spécialisés

Des organismes spécialisés attribuent également des bourses :

AIESEC - Association internationale des étudiants en sciences économiques et commerciales :
stages en commerce **http://www.aiesec.org/france**

IAESTE - International Association for the Exchange of Students for Technical Experience :
stages ingénieurs et scientifiques **http://iaeste.free.fr/**

Bourse du CIERA : Le CIERA offre de l'aide à la mobilité à destination de l'Allemagne, soit pour un séjour de recherche ou un stage (à partir d'un master) dans le domaine des sciences humaines et sociales.
http://www.ciera.fr

Postes de lecteur de français dans une université allemande. Voir les postes vacants :
- **www.romanistik.de**
- **www.zeit.de**

Postes d'assistant de français dans un lycée allemand
- **http://www.ciep.fr/assistantfr/index.php**

Studienkolleg Berlin : programme de cours à Berlin de la Studienstiftung des deuschen Volkes.
- **http://www.studienkolleg-zu-berlin.de**

Bourses de fondation allemandes pour des études de longue durée, Master et thèse.

On peut recenser un certain nombre de fondations offrant dans des cadres précis des bourses dont :

La Cusanuswerk e.V.
http://www.cusanuswerk.de/

Evangelisches Studienwerk e.V. Villigst
http://www.evstudienwerk.de

Stiftung der Deutschen Wirtschaft Im Haus der Deutschen Wirtschaft
http://www.sdw.org/

Studienstiftung des deutschen Volkes
http://www.studienstiftung.de/

Comment se préparer au mieux à un entretien d'embauche en allemand ? Il vaut mieux anticiper les questions car il est plus facile de perdre ses moyens dans une langue étrangère. Nous vous proposons un **"best of" des questions** qui peuvent vous être posées en allemand.
Préparez correctement ces questions et vous apparaitrez plus détendu aux yeux du recruteur.

10 questions les plus fréquentes lors d'un entretien d'embauche en allemand

Parlez-nous de vous.	*Erzählen Sie etwas über sich.*
Pouvez vous nous indiquez les étapes les plus importantes de votre parcours ?	*ürden Sie bitte ihren Lebenslauf mit den wichtigsten Stationen zusammenfassen?*
Quels sont vos points forts ?	*Wo liegen Ihre Stärken?*
Quels sont vos points faibles ?	*Wo liegen Ihre Schwächen?*
Pourquoi souhaitez-vous changer d'entreprise ?	*Warum wollen Sie Ihre derzeitige Firma verlassen / den Arbeitsplatz wechseln?*
En quoi êtes-vous le bon candidat pour le poste en question ?	*Warum sind sie der/die Richtige für die angebotene Stelle?*
Comment souhaitez-vous évoluer dans 5, 10 ans... ?	*Wo sehen Sie sich in 5, 10 Jahren?*
Que savez-vous de notre entreprise ?	*Was wissen Sie über unser Unternehmen?*
Pourquoi avez-vous postulé chez nous ?	*Warum haben Sie sich gerade bei uns beworben?*
Quel était votre rapport avec votre chef et vos collègues ?	*Wie sind Sie mit ihren ehemaligen Kollegen und Vorgesetzten klargekommen?*

Questions supplémentaires relatives au candidat

Quelles sont les faiblesses / points forts que citeraient vos amis en parlant de vous ?	*Welche Ihrer Stärken würden Ihre Freunden nennen, welche Schwächen?*
Quelles activités n'aimez-vous pas ?	*Welche Tätigkeiten mögen Sie nicht?*
Comment réagissez-vous face au stress ?	*Wie reagieren Sie auf Stress?*
Qu'aimeriez-vous changer dans votre vie si c'était possible ?	*Was würden Sie an Ihrem bisherigen Leben anders machen, wenn Sie es ändern könnten?*
Que faites vous pendant votre temps libre ?	*Wie verbringen Sie Ihre Freizeit?*
Quelle a été la décision la plus difficile que vous ayez prise ?	*Was war die schwierigste Entscheidung, die Sie je treffen mussten?*
Quelles personnes ont joué un rôle déterminant dans votre existence ?	*Welche Menschen haben Sie besonders geprägt?*
Que pense votre conjoint de vos projets ?	*Was sagt Ihr Lebenspartner zu Ihren Plänen?*
Vous aimez lire ? Quelle est la dernière lecture qui vous a plu ?	*Ach Sie lesen gern - was? Wie hat Ihnen das letzte Buch gefallen?*

Questions concernant votre scolarité

Avez-vous aimé aller à l'école ?	*Sind Sie gerne zur Schule gegangen?*
Quel était votre rapport avec vos professeurs? Avec vos camarades ?	*Wie sind Sie mit den Lehrern ausgekommen? Und wie mit Ihren Mitschülern?*
Quelles sont les matières que vous avez aimées / que vous n'avez pas aimées ? Pour quelles raisons ?	*Welche Fächer haben Ihnen besonders gut bzw. schlecht gelegen? Und warum?*

Questions concernant votre parcours professionnel

Pour quelle raison souhaitez-vous changer d'emploi ?	*Warum wollen Sie Ihren Arbeitsplatz wechseln?*
Quelles ont été vos succès les plus importants ?	*Nennen Sie uns Ihre wichtigsten Erfolge.*
Avez-vous vécu des déceptions dans votre parcours ? De quelle façon avez-vous réagi ?	*Gab es so etwas wie Niederlagen in Ihrer beruflichen Laufbahn? Wie sind Sie damit umgegangen?*
Quelle a été une erreur professionnelle la plus importante ?	*Nennen Sie Ihre bedeutsamsten beruflichen Fehler.*
Pourquoi avez vous travaillé en tant que freelance / indépendant ?	*Warum haben Sie sich bisher noch nicht selbständig gemacht?*
Quels seraient selon votre chef vos points forts et faiblesses ?	*Angenommen, ich rede mit Ihrem Vorgesetzten, was würde er als Ihre größten Stärken und Schwächen bezeichnen?*
Quelles ont été vos missions principales dans votre emploi précédent ?	*Was sind Ihre Aufgaben bei Ihrem letzen Arbeitgeber gewesen?*

Questions relevant de votre comportement au travail

Pouvez-vous travailler sous la pression des délais ?	*Können Sie unter Termindruck arbeiten?*
Quelle est votre résistance au travail ?	*Wie würden Sie Ihre Belastbarkeit einschätzen?*
Comment faites vous pour résoudre les conflits au sein de votre équipe ?	*Wie lösen Sie Konflikte im Team?*

Questions relevant du poste pour lequel vous postulez

Pourquoi avoir postulé chez nous ?	*Warum haben Sie sich bei uns beworben?*
Quand pouvez vous commencez chez nous ?	*Wann könnten Sie bei uns anfangen?*
Quels sont selon vous les points forts et les points faibles du poste que nous vous proposons ?	*Was sind aus Ihrer Sicht die Vor- und Nachteile der angebotenen Stelle?*
Pourquoi devrions-nous vous embaucher ?	*Warum soll ich Sie einstellen? Nennen Sie mir drei Gründe.*

En Allemagne tout comme en France et sous l'influence des Lois antidiscrimination de nombreuses questions sont illicites. Par exemple, votre **appartenance à un parti politique**, votre **statut marital**, si vous **souhaitez des enfants** ou **êtes enceintes**, les **raisons d'un licenciement** chez votre employeur précédent, votre **appartenance associative**, **religieuse, syndicale**....

Questions que vous pouvez poser à votre interlocuteur

Des questions concernant **l'activité de l'entreprise** que vous n'avez pas pu saisir dans le rapport d'activité de l'entreprise
Des questions concernant **l'organisation du service** dans lequel pour pourriez travailler
Des questions concernant **le prédécesseur sur ce poste, les raisons de son départ**
Des questions concernant **la définition des objectifs, votre salaire, les congés, Formation professionnelle** etc.

Quelles sont les couleurs de l'emploi en Allemagne au 21eme siècle ? Quel style de cravate ? Faut-il mieux faire usage du maquillage lors du carnaval ? Les candidates peuvent-elle découvrir leurs jambes ?
Vous êtes plutôt du style Bas-Bas-cool, ou alors jeans et T-Shirt sont vos habits de tous les jours ? Oubliez.... Nos conseils ne sont bien sûr qu'indicatifs : en matière de goûts et de couleurs nous vous laissons le dernier mot ;-)
Pour éveiller l'intérêt de votre futur employeur, il vaut peut-être mieux passer dans le moule, et tout dépend de l'environnement dont vous allez faire la connaissance : jeune Start up branchée dans laquelle chacun utilise un vocabulaire branchouille avec plein d'anglicismes? Entreprise familiale traditionnelle qui vend depuis des générations des boulons inoxydables ? *Konzern* tentaculaire dans lequel chaque personne a sa place.... et ne doit pas en sortir? **Il est toujours conseillé pour vos entretiens de vous habiller de façon neutre et si possible „*Schick*".**

Quel(s) costume(s) adopter ?

Concernant les couleurs, la tendance allemande vise les couleurs plutôt **naturelles et sombres : noir, gris**...
On observe exceptionnellement des évolutions méditerranéennes.
Les petits gabaris remarquent assez rapidement en Allemagne qu'il faut s'orienter vers le rayon enfant pour trouver une taille correspondante. Autrement la solution sur mesure peut être adaptée.

Quelles chemises avec le costume ?

Les **mots clés** pour définir les qualités essentielles de vos chemises lors de l'achat : ***"Dezent", "Zeitlos", "Querbeet", "Bügelfrei"***
pour effectuer votre choix de **couleurs** : "***Blau, Rot, Lila, Grün, Aprico***"

Et quelle(s) cravate(s) ?

Là encore les cravates sont un bastion des différences culturelles. Vous pourrez même ressortir les cravates que vous aviez laissées au placard en France de peur d'être soumis à l'opprobre public.
Mots clefs à l'achat : „***Karos, Streifen, Punkte*** et ***Paisley***"
À noter que lors de la période d'**ouverture du carnaval** (jeudi "***Weiberfastnacht***"), vos collègue féminines n'hésiteront pas à s'attaquer à votre cravate avec une paire de ciseaux, quelqu'en soit la qualité, alors prévoyez ;-)

Peut-on oser le Jeans ?

Le jeans est admis suivant les environnements professionnels créatifs ou "*locker*", et peut-être combiné avec un haut de costume. Seul point à respecter : vous éviterez les jeans troués ou lacérés....

Ah les chaussures ???

Observez celles de vos collègues pour fixer votre choix ;-) Les chaussures en Allemagne coutent plus chers qu'en France, c'est un fait....

Nous avons failli oublier le meilleur : maquillage, jupe... ?

Nous n'avons pas osé nous lancer sur cette pente glissante. Nous laissons nos lectrices découvrir la mode féminine au travail, et surtout les influences du féminisme allemand ...

Est-il possible de se faire rembourser ces frais d'entretien en Allemagne? Il existe des règles précises en Allemagne concernant la **prise en charge des frais de déplacements** par un employeur potentiel.

Lors de votre entretien et que vous soyez embauché ou non, des frais de déplacements ont été occasionnés. L'entreprise allemande est-elle tenue de rembourser les frais de déplacement?

Généralités

Le principe légal : il existe un contrat "tacite" de prise en charge des frais de candidature par l'entreprise. Suivant *§ 670 BGB*, **le *"Auftraggeber"* (l'entreprise) doit prendre en charge tous les frais nécessaires occasionés par l'entretien**.
Exception : l'entreprise peut exclure ce droit au remboursement. Elle doit auparavant signifier expressément que les frais occasionés ne seront pas pris en charge. (*vgl ArbG Kempten 12.4.94, DB 94, 1504*).
Une annonce dans un journal ou une annonce de l'*Agentur für Arbeit* ne constitue pas un fondement pour ce droit au remboursement.

Quels sont les frais pris en charge ?

Attention ! Seront seulement pris en compte les frais qu'un candidat occasionne "raisonnablement" (*"angemessenen Fahrtkosten"*) dans un tel cas.
Par exemple les frais d'Hotel lors d'un déplacement éloigné.
Les frais de Taxi le sont uniquement dans le cas où il n'existe pas d'autres moyens de transport publics pour atteindre l'entreprise ou que la perte de temps par la prise des transports publics est trop importante.

Se mettre d'accord avec l'entreprise avant le déroulement de l'entretien. L'entreprise peut limiter les remboursements des frais mais si possible par écrit.

Devant un *Arbeitsgericht*, la charge de la preuve appartient à l'entreprise qui prétend avoir limité ou exclu certains frais. Attention ! Si vous vous êtes déplacé avec les transport publiques, il vous faut transmettre les originaux des factures pour le service de comptabilité de l'entreprise ! Si vous vous êtes déplacé en voiture vous pouvez préciser le nombre de Kms effectués. En règle générale l'entreprise rembourse à hauteur de 0,30 EUR par Kms effectués...

Remarques

La prise en charge des frais par l'*Arbeitsamt* :

Suivant le § 53 der *"Anordnung des Verwaltungsrates der Bundesanstalt für Arbeit zur Förderung der Arbeitsaufnahme"* l'*Arbeitsamt* peut dans certains cas **verser une avance pour ces frais, voire les rembourser**, par exemple si l'offre d'emploi a été transmise par l'*Arbeitsamt*. Dans ce cas, il est conseillé de **demander à l'*Arbeitsamt* avant l'entretien si les frais peuvent être pris à sa charge.**

Le remboursement des frais dans sa déclaration d'impôt (*Lohnsteuererklärung : Werbungskosten absetzen*) :

Toute personne qui postule pour un emploi peut déduire ses frais de candidatures *"Werbungskosten"* de ses impôts sur le revenu, que l'entretien ait été suivi d'une embauche ou non.
Au titre des frais de candidature comptent les **photos**, le **papier**, la *"Mappe"*, éventuellement les **frais de restauration** *"Verpflegungspauschalen"* et les **frais de logement** *"Übernachtungskosten"*.

Le dossier de candidature (Bewerbungsunterlagen) :

Il s'agit du CV, photo, des attestations de travail (*Zeugnisse*), références etc. **Les frais sont pris en charge par le candidat**, saufs pièces exceptionnelles et coûteuses (test psychologique...)

La conservation du dossier et son renvoi :

- s'il s'agit d'une **candidature spontanée** ("***Initiativbewerbung***"), l'employeur n'est pas tenu de les renvoyer ou de les conserver si le candidat ne se manifeste pas avant un délai raisonnable.
- s'il s'agit d'une **candidature à la suite d'une annonce de l'employeur** : dans ce cas **l'employeur est tenu à ses propres frais de renvoyer la candidature** et si celle-ci est abimée de compenser le dommage. Si la candidature conduit à une embauche, les documents seront conservés dans les actes du personel.

Les frais d'entretien d'embauche :

Si l'employeur demande au candidat de se présenter, seront seulement pris en compte les frais qu'un candidat occasionne suivant les prix habituels des transports et contre présentation d'une facture.
Une exception : si l'employeur exclut auparavant et explicitement le remboursement (*v ArbG Kempten 12.4.94, DB 94, 1504*).

Si le candidat demande expressément de se présenter devant un potentiel employeur ou si le candidat se présente suite à une demande de *Agentur für Arbeit*, l'employeur n'a pas à effectuer le remboursement.

Le montant des remboursements

Ils sont déterminés par les coûts des transports habituels, c'est à dire pour :

- **les frais de transports (*Fahrtkosten*)** : du lieu de résidence du candidat à l'entreprise. Le remboursement peut s'effectuer au Km suivant utilisation d'une voiture, suivant un forfait fiscal ou suivant les coûts de transports publics si indiqué auparavant par l'employeur.
- **les frais d'avion (*Flugkosten*)** : en règle général si accordés par l'employeur (*ArbG Hbg 2.11.94, NZA 95, 428*).
- **les frais de logement (*Übernachtungskosten*)** : si le lieu de l'entretien nécessite un hébergement.
- **les frais de repas (*Verpflegungsaufwand*)** : accordés suivant facture ou forfait fiscal
- le temps pris pour l'entretien n'est pas dédommageable qu'il s'agisse de temps de congé ou non.

Après le Stage ou le VIE, vous souhaitez trouver du travail en Allemagne ?

Nous vous invitons à **consulter nos informations pour optimiser votre recherche d'emploi en Allemagne** et vous conseiller sur **les salaires des jeunes diplômes en Allemagne**.

Si vous êtes à la recherche d'un stage ou d'un VIE en Allemagne, **consultez nos offres de stage en France et en Allemagne**, notre **liste d'entreprises françaises en Allemagne ou liées à la France**, et **inscrivez-vous sur notre site**.

Nous espérons vous accompagner avec succès dans votre recherche de stage et pourquoi pas dans votre première recherche d'emploi en Allemagne ?

Bonnes recherches !

www.connexion-emploi.com

connexion | emploi
die deutsch-französische jobbörse
le site emploi franco-allemand